



ORIENTACIONES DIDÁCTICAS

Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios
Ancestrales / Sector Lengua Indígena

Unidad de Currículum y Evaluación
Ministerio de Educación

mayo 2023

1. COMPONENTES GENERALES

1.1. INTRODUCCIÓN

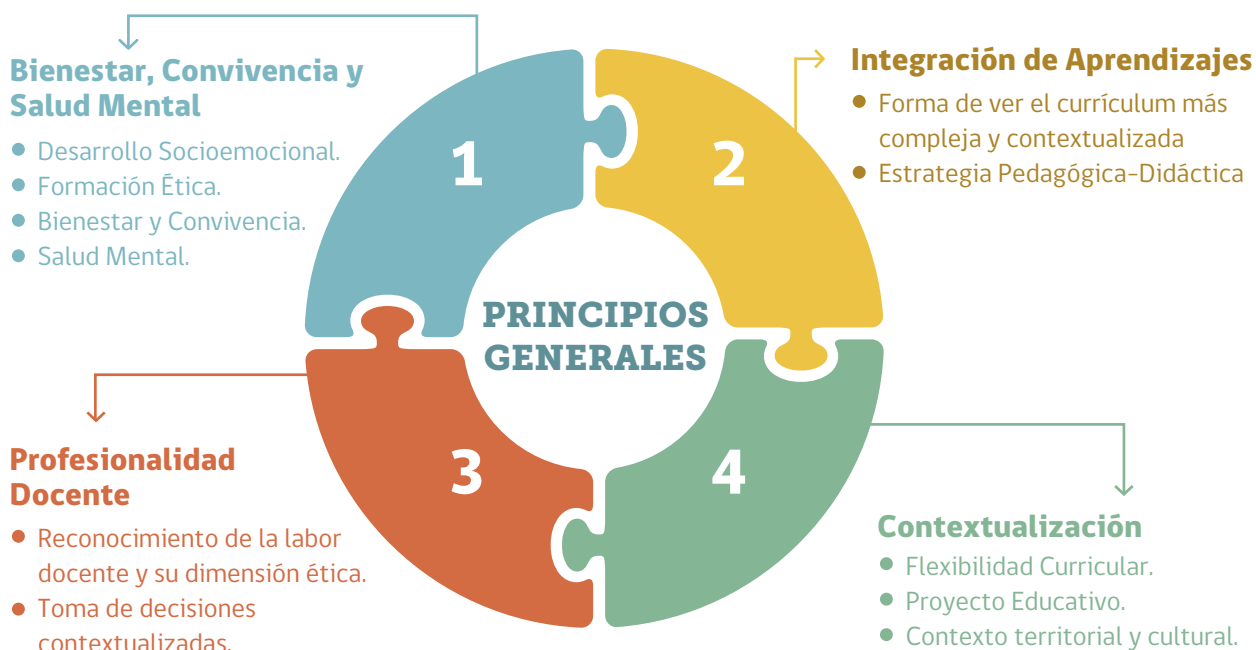
En el marco de la implementación de la Actualización de la Priorización Curricular 2023–2025, las siguientes Orientaciones Didácticas tienen como propósito acompañar a las y los profesionales de la educación en el proceso de apropiación y gestión curricular, para el diseño de oportunidades de aprendizaje orientadas por los principios de Bienestar, Convivencia y Salud Mental; Contextualización; Integración de aprendizajes; y Profesionalidad Docente, en el contexto de Reactivación Educativa.

Las Orientaciones Didácticas entregan recomendaciones para el fortalecimiento de la apropiación curricular de la Actualización y sus principios orientadores, además de profundizar en los propósitos formativos, ejes disciplinares, habilidades y actitudes de cada asignatura, nivel, diferenciación y modalidad, y su contribución a la Reactivación Educativa. También, se describe la estrategia pedagógico–didáctica de integración, la cual propone una gestión curricular de los Objetivos de Aprendizaje al interior de una asignatura (intradisciplinar); entre dos o más asignaturas (interdisciplinar), y en ambos casos, considerando la integración de aprendizajes de años anteriores. De esta manera se proveen ejemplos didácticos, basados en la integración de aprendizajes en modalidades intra e interdisciplinares con focalización en los siguientes ámbitos:

- Diagnóstico de los aprendizajes para una Gestión Curricular orientada a **retomar y fortalecer las trayectorias formativas**, reduciendo los diversos rezagos, brechas y desafíos de aprendizaje.
- Gestión Curricular focalizada en la formación integral de las y los estudiantes, a través de una planificación de la enseñanza orientada al **desarrollo de aprendizajes socioemocionales**, junto con el desarrollo de aprendizajes conceptuales, habilidades, actitudes.
- **Fortalecimiento de la lectura, la escritura y la comunicación** como competencias clave para el aprendizaje en cualquier disciplina, modalidad y diferenciación del sistema educativo.

1.2. PRINCIPIOS GENERALES DE LA ACTUALIZACIÓN DE LA PRIORIZACIÓN CURRICULAR

Los cuatro principios de la Actualización de la Priorización Curricular son elementos clave para los procesos de diseño y desarrollo del currículum en los contextos de las diversas disciplinas, niveles, diferenciaciones y modalidades del sistema. En este sentido, cobra vital importancia considerar los alcances que dichos principios poseen y sus diversas posibilidades para la gestión curricular en el contexto de reactivación educativa.



2. COMPONENTES ESPECÍFICOS POR ASIGNATURA

2.1. LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

La asignatura de Lengua y Cultura de los pueblos originarios ancestrales brinda a las y los estudiantes pertenecientes a los pueblos originarios¹, y a los que no necesariamente pertenecen a alguno de ellos, el acceso a oportunidades de aprendizaje desde la interculturalidad, de las lenguas y culturas, de modo sistemático y pertinente a su realidad. Este propósito se materializa a través del desarrollo de aprendizajes que se organizan en torno a cuatro ejes². En este sentido, la asignatura busca contribuir a la valorización, rescate, revitalización y fortalecimiento de las lenguas y las culturas de los pueblos originarios ancestrales en el espacio educativo. Esto a través de incorporar conocimientos y saberes relacionados con diferentes aspectos de la historia y del territorio, de la cosmovisión y del patrimonio, las técnicas, tecnologías, ciencias y artes ancestrales.

Para abordar el eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, es fundamental considerar el grado de vitalidad lingüística de cada uno de ellos. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de sensibilización sobre la lengua**, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con vitalidad lingüística sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de rescate y revitalización de las lenguas**, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas**, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Asimismo, el sector de Lengua indígena de 7° y 8° básico fortalece el acceso a oportunidades de aprendizaje de las lenguas indígenas, de modo sistemático y pertinente a su realidad, a estudiantes pertenecientes a los pueblos originarios mapuche, aymara, quechua, rapa nui, y a niños y niñas que no necesariamente pertenecen a alguno de ellos. Igualmente incorpora conocimientos y saberes relacionados con diferentes aspectos de la cultura, tradiciones y cosmovisión de los pueblos originarios.

¹ Aymara, quechua, licanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán.

² Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES 1° A 6° BÁSICO

Propósitos formativos:

- Rescatar, revitalizar y fortalecer las lenguas y culturas originarias.
- Fortalecer la identidad.
- Competencias interculturales.
- Formación integral.
- Conocimiento de la propia historia y del territorio.
- Valorar el patrimonio, la ciencia, las técnicas y artes ancestrales y las personas que las practican.



Ejes:

- Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.
- Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.- Cosmovisión de los pueblos originarios.- Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

Contextos sociolingüísticos:

- Sensibilización sobre la lengua.
- Rescate y revitalización de la lengua.
- Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.

SECTOR DE LENGUA INDÍGENA DE 7° Y 8° AÑO BÁSICO

Propósito formativo:

Aprendizaje de la lengua y la cultura, el desarrollo de habilidades relacionadas con el código escrito en lengua indígena, considerando sus características propias.

- Objetivos fundamentales.
- Contenidos mínimos.



Ejes:

- Oralidad
 - Tradición oral
 - Comunicación oral
- Comunicación escrita

En el marco de la Actualización de la Priorización Curricular, la asignatura de Lengua y Cultura de los pueblos originarios ancestrales considera solamente el contexto de sensibilización sobre la lengua como Aprendizajes Basales, pudiendo el educador tradicional y/o docente utilizar los otros contextos en los casos en que se requiera. Cada uno de los cuatro ejes indicados anteriormente, cuenta con Objetivos de Aprendizaje que se pueden trabajar por sí mismos o en forma articulada con objetivos de otros ejes. En este sentido, se espera que los/as educadores/as tradicionales y/o docentes desarrollen experiencias de aprendizaje o actividades en que integren los ejes de la asignatura para lograr aprendizajes integrales.

Por otro lado, específicamente en los niveles de 7° y 8° en el sector de Lengua indígena se promueve el desarrollo de habilidades relacionadas con el código escrito. Asimismo, fomenta la comprensión y producción escrita de distintos tipos de textos en lengua indígena.

2.1. PRINCIPIOS DE LA ACTUALIZACIÓN DE LA PRIORIZACIÓN CURRICULAR EN LA ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES Y SECTOR DE LENGUA INDÍGENA

Bienestar, Convivencia y Salud Mental

Para los pueblos originarios la convivencia basada en el respeto, el bienestar emocional, físico y espiritual, se relaciona con el Buen Vivir, cuya concepción es fundamento del desarrollo de las Bases Curriculares de esta asignatura y dialoga de forma horizontal con los principios de Convivencia, Bienestar y Salud Mental. El Buen Vivir, está conformado por la comprensión de que, como seres humanos, somos parte de un todo, y por tanto se genera una relación de respeto recíproco que se manifiesta en todos los ámbitos de la vida, tanto personal como comunitario y en distintos planos tanto físicos como espirituales. La forma en que se expresa el Buen Vivir está dada por la concepción de persona, y cómo esta es modelada según los principios sustentados por los pueblos, los que de forma mayoritaria refieren a un ser integral, respetuoso en su convivencia con los otros y lo otro (visible e invisible); es decir, comprende su relación con la naturaleza, su espiritualidad y cosmovisión.

Contextualización

La asignatura plantea diversas posibilidades de contextualización, considerando que puede implementarse en diversos espacios escolares y contextos, tanto urbanos como rurales. En este sentido, la incorporación de la comunidad de pertenencia (rural), asociaciones indígenas (urbano), organizaciones indígenas, instituciones como Museos, Consejos Lingüísticos, Academias de la Lengua, entre otras; como apoyo y recurso didáctico, favorecen la contextualización del desarrollo de las actividades resguardando los diversos contextos. Por lo mismo, estudiantes pertenecientes a pueblos originarios o aquellos que no tienen adscripción a estos pueden desarrollar los aprendizajes de la asignatura y el sector.

Otro aspecto relacionado con la contextualización es la posibilidad de desarrollar la asignatura de 1° a 6° año básico, según el nivel de uso de la lengua indígena por parte de las y los estudiantes, puesto que el eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, considera tres contextos sociolingüísticos. Lo mismo se puede considerar, para los niveles de 7° y 8° básico del sector de Lengua Indígena, en que no está presente esta distinción.

Integración de Aprendizajes

La asignatura tiene una estructura didáctica en la que los ejes que la conforman se encuentran interrelacionados, del mismo modo en que el que se genera el conocimiento y aprendizaje desde la perspectiva indígena, es decir, que el territorio, patrimonio, cosmovisión, ciencia y arte, entre otros ámbitos, se vinculan a partir de la lengua y de la cultura de manera holística. Por otro lado, estos conocimientos también se plantean como una progresión dentro de la misma asignatura, en los que es posible establecer de forma intencionada la recuperación de saberes, la significatividad de lo aprendido, así como también, vincularse con otras asignaturas del currículum desde la interdisciplinariedad.

Profesionalidad docente

El agente educativo de la asignatura es la o el educador tradicional, que, aun cuando no tenga necesariamente una formación pedagógica formal, es la persona idónea para impartir la asignatura. Esto, debido a que para ejercer su rol es fundamental que cuente con el reconocimiento de la comunidad y sus saberes lingüísticos y culturales constatados por esta misma organización y validada por la institucionalidad del Ministerio de Educación. Su práctica contextualizada a la escuela, le presenta desafíos y oportunidades, ya que, al incorporarse desde sus propios saberes, pone en diálogo la pedagogía tradicional con perspectivas indígenas de enseñanza. Asimismo, la asignatura lo desafía a tomar continuamente decisiones pedagógicas orientadas a la contextualización, atendiendo a la particularidad territorial, lingüística y cultural de las y los estudiantes.

3. ORIENTACIONES DIDÁCTICAS

3.1. ESTRATEGIA DIDÁCTICA DE INTEGRACIÓN DE APRENDIZAJES

La Integración de Aprendizajes es una estrategia pedagógica que orienta la articulación de habilidades, conocimientos y actitudes del currículum vigente con los saberes contextuales de las comunidades educativas. Para planificar experiencias de integración de aprendizajes es preciso elaborar un elemento integrador y un propósito formativo³. El elemento integrador corresponde a conocimientos, habilidades, actitudes, temas emergentes, actividades escolares, productos o servicios que requiera la comunidad, cuya función es articular objetivos de aprendizaje de una o más asignaturas. Por su parte, el propósito formativo responde al para qué de la enseñanza y cumple la función de conectar los objetivos de aprendizaje con las intenciones pedagógicas de las y los docentes, atendiendo a las necesidades, intereses y potencialidades de las y los estudiantes. Cabe destacar que la definición de estos componentes no está sujeto a una ruta específica, por tanto, se podría iniciar la integración de aprendizajes desde la selección de objetivos de aprendizajes, la definición de un elemento integrador o la elaboración de un propósito formativo.

En la asignatura de Lengua y Cultura de los pueblos originarios ancestrales y en el sector de Lengua indígena, la estrategia de integración de aprendizajes se genera como una instancia de articulación y de trabajo conjunto con docentes de otras asignaturas del currículum potenciando la interdisciplinariedad. Esta estrategia permite el desarrollo de competencias interculturales entre las y los docentes y las y los estudiantes, beneficiándose ambos de la interacción y el diálogo entre diferentes culturas. Asimismo, favorece la articulación de saberes entre los ejes que componen la asignatura de manera intradisciplinar.

Tanto lo interdisciplinar como intradisciplinar permite abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde las y los estudiantes sean el centro de dicho proceso, junto con ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios presentes en el país, tan necesario para el desarrollo del diálogo intercultural.

³ Es importante distinguir entre el propósito formativo declarado en algunas asignaturas con el propósito formativo de una experiencia de integración de aprendizajes. En el primer caso, el propósito está dado por el currículum vigente de cada asignatura. En el segundo caso, el propósito formativo debe ser elaborado por cada equipo pedagógico en atención a las particularidades de las y los estudiantes.

3.2. FOCOS DE LA REACTIVACIÓN INTEGRAL DE APRENDIZAJES

Leer, Escribir y Comunicar para el aprendizaje

En la asignatura de Lengua y Cultura de los pueblos originarios ancestrales y el sector de aprendizaje de Lengua indígena se fortalecen estas competencias. Por ejemplo, el trabajo con los relatos fundacionales y/o cosmogónicos y relatos tradicionales propios referidos a algunos aspectos culturales, son algunos de los recursos narrativos que favorecen la lectura. Por medio de la creación personal o colectiva de diversos tipos de textos se propicia el desarrollo de la escritura, y la comunicación oral se promueve a través de diversas instancias que se generan al compartir opiniones, expresar emociones y escuchar a otros. En este sentido, tanto el sector como la asignatura, ofrecen la oportunidad de desarrollar el foco de lectura, escritura y comunicación oral en castellano.

Brechas, rezagos y desafíos de aprendizajes

La implementación de la asignatura en el sistema educativo se inicia el año 2020, conjuntamente con la excepcionalidad generada por la pandemia, que significó la suspensión de las clases presenciales, por lo mismo las brechas, rezagos y desafíos de aprendizaje son particulares en cada comunidad educativa. En este sentido, el retorno a las clases presenciales posibilita realizar el diagnóstico de éstos a través de la aplicación de instrumentos de evaluación de carácter formativo que puedan realizar las comunidades educativas. En el caso de la asignatura, la presencialidad puede favorecer el desarrollo didáctico de las actividades de aprendizaje, muchas de las cuales se dan en la práctica, en el trabajo con la comunidad, el trabajo entre las y los propios estudiantes, las salidas a terreno, entre otras posibilidades.

Desarrollo de Aprendizajes Socioemocionales

La asignatura por un lado favorece el desarrollo de aprendizajes socioemocionales a través del trabajo con los Objetivos de Aprendizaje Transversales declarados en las Bases Curriculares y considerados en la Actualización de la Priorización Curricular y, por otro lado, promueve en las y los estudiantes la apreciación de su identidad indígena, poniendo en valor la comunidad de procedencia por medio de la incorporación de esta de forma activa en las actividades de aprendizaje. En este sentido, la asignatura propicia el desarrollo de la interculturalidad como un aspecto favorecedor de espacios de convivencia. Asimismo, desde la didáctica incorpora aspectos de la forma de enseñanza tradicional de los pueblos originarios, por ejemplo, el Círculo de la oralidad, estrategia metodológica que posibilita que los estudiantes se dispongan a la realización de las actividades propuestas, mediante la escucha y comunicación activa y respetuosa.

4. EJEMPLOS DIDÁCTICOS DE INTEGRACIÓN DE APRENDIZAJES

A continuación, se presentan ejemplos de casos hipotéticos que ilustran el diseño de experiencias de integración de aprendizajes. Es importante destacar que la integración de aprendizajes, tal como se entiende aquí, corresponde a una forma de articulación de saberes y, por tanto, no se identifica necesariamente con ninguna metodología de enseñanza en particular (Aprendizaje Basado en Proyectos, STEAM, Aprendizaje-Servicio, etc.). Asimismo, la integración de aprendizajes es una sugerencia didáctica cuya flexibilidad permite que sus componentes varíen en su orden.

En este caso, se incluyen ejemplos que abordan la integración desde lo intradisciplinar y lo interdisciplinar. Específicamente, ejemplos para la asignatura de Lengua y Cultura de los pueblos originarios ancestrales y para el sector de Lengua Indígena.

Ejemplo 1

RELATOS FUNDACIONALES O COSMOGÓNICOS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

Asignatura:

Lengua y Cultura de los pueblos originarios ancestrales

Ciclo:

1° a 6° Básico

Curso:

4° Básico

Finalidad:

Reactivación de aprendizajes

Integración:

Intradisciplinar

Foco:

Brechas, rezagos y desafíos de aprendizaje

En 4° año básico el educador tradicional **identifica en las y los estudiantes complejidad en la comprensión conceptual del relato fundacional y cosmogónico**, por lo que considera necesario retomar el OA basal de 3° año básico⁴ relacionado con la comprensión y disfrute de textos orales breves, propios de la tradición de los pueblos.

De esta forma, se activan conocimientos previos sobre relatos propios de los pueblos originarios, para generar una disposición positiva hacia la diferenciación de estos con los relatos fundacionales y cosmogónicos. Con el propósito de que **las y los estudiantes comprendan el significado y sentido de estos**, el educador tradicional aborda un OA basal del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de

Use sus fuentes de información para diagnosticar

¿Con qué información cuento como educador tradicional y/o docente que me permita diagnosticar lo que requiero para que las y los estudiantes aprendan?

Pregúntese por los propósitos formativos de la asignatura

¿Para qué queremos abordar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales seleccionados, en las actividades a realizar con las y los estudiantes?

⁴ **OA basal:** Disfrutar y comprender textos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, estableciendo relaciones con sus propios conocimientos y los de otros.

lectura y escritura de los pueblos originarios⁵, e integra un OA basal del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios⁶.

Con el **objetivo de que las y los estudiantes logren la comprensión acerca del concepto de relato fundacional o cosmogónico desde la perspectiva de los pueblos originarios**, el educador tradicional diseña **una secuencia didáctica** que se inicia con una instancia participativa en la que las y los estudiantes a partir de una lluvia de ideas, dialogan y comunican sus conocimientos previos sobre el tema.

Luego, el educador tradicional narra un relato cosmogónico o fundacional y dialoga con las y los estudiantes a partir de preguntas, tales como: ¿conocían este relato u otro parecido?, ¿qué características reconocen en este tipo de relatos?, ¿por qué estos relatos son fundacionales o cosmogónicos?, ¿cuál es su sentido y qué importancia tiene este tipo de historias según tu pueblo originario?

A continuación, el educador tradicional solicita a las y los estudiantes que realicen preguntas al texto, como por ejemplo: ¿cuáles son los principales hechos que describe el relato?, ¿qué elementos de la naturaleza están presentes en él?, ¿cuál es el rol de la naturaleza en el relato?, ¿qué hubiera pasado si las cosas hubieran sido de otra forma?, entre otras. Las y los estudiantes explican los mensajes o enseñanzas que identificaron, reconocen palabras en lengua indígena presentes en el texto, y representan, por diversos medios (dibujos, cómics, maqueta, esquema, dramatización u otros), la comprensión que han hecho del relato escuchado.

Para finalizar la actividad, y reforzar la comprensión de los relatos fundacionales o cosmogónicos, el educador tradicional solicita el apoyo de la familia en una relectura del texto con las y los estudiantes, comentan el contenido y relevan los aspectos lingüísticos y culturales, entre otros, ya que este tipo de relatos conlleva la visión cosmogónica del pueblo, indispensable para su adecuada comprensión. En la clase, comparten lo que aprendieron en esta actividad de relectura y de manera conjunta, apoyados por el educador tradicional, construyen un concepto de relato fundacional o cosmogónico.

Determine un elemento que integre los objetivos

¿Qué situación o problema de interés de los y las estudiantes y/o comunidad escolar puede abordarse a partir del trabajo con aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de la asignatura?

Diseñe secuencias didácticas pertinentes

¿Qué acciones didácticas diseñará para desarrollar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de manera de integrada?

⁵ **OA basal:** Disfrutar y comprender relatos orales fundacionales o cosmogónicos del pueblo que corresponda, comprendiendo conceptos en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativos, valorando la cosmovisión que presentan.

⁶ **OA basal:** Comprender las diferentes formas de concebir el origen del mundo, a través de relatos fundacionales del pueblo indígena que corresponda.

El educador tradicional **evalúa formativamente** el aprendizaje de las y los estudiantes durante todo el proceso, de modo que se hagan conscientes de sus fortalezas y errores al analizar el relato escuchado.

Para **monitorear** el logro de aprendizajes, el educador tradicional establece algunos criterios para observar los desempeños de las y los estudiantes, en base a una rúbrica o pauta de observación. También realiza una **autoevaluación**, en la que las y los estudiantes comentan sus impresiones y establecen relaciones de forma oral, a través de preguntas del tipo: ¿fui capaz de explicar de qué se trata el relato, de qué manera?, ¿qué me llamó la atención del relato escuchado?, ¿qué me costó más comprender del relato escuchado?, ¿de qué forma logré identificar el mensaje o enseñanza presente en el relato?, entre otras.

Planifique cómo y cuándo monitoreará el aprendizaje de los estudiantes

¿Qué instancias son susceptibles para observar, monitorear y retroalimentar el proceso de aprendizaje de las y los estudiantes?

¿Qué deben hacer/decir/escribir las y los estudiantes para poder observar su desempeño?

Ejemplo 2

CONOCIENDO MI TERRITORIO Y SUS HISTORIAS

Asignatura: Lengua y Cultura de los pueblos originarios ancestrales	Ciclo: 1° a 6° Básico	Curso: 1° Básico
Finalidad: Desarrollo de aprendizajes profundos	Integración: Intradisciplinar	Foco: Desarrollo de Aprendizajes Socioemocionales

La educadora tradicional a través de una lluvia de ideas constata que **el nivel de conocimiento que tienen las y los estudiantes de primer año básico, en relación con algunos aspectos de la cultura y territorio indígena, es disímil.**

Con el propósito de generar algunos **conocimientos y saberes relacionados con diferentes aspectos de la historia, del territorio y de actividades productivas de los pueblos indígenas**, la educadora tradicional aborda un OA basal del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios⁷, articulándolo didácticamente con un OA basal del eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios⁸ y una de las Actitudes declaradas en las Bases Curriculares de la asignatura⁹.

Use sus fuentes de información para diagnosticar

¿Con qué información cuento como educador tradicional y/o docente que me permita diagnosticar lo que requiero para que las y los estudiantes aprendan?

Pregúntese por los propósitos formativos de la asignatura

¿Para qué queremos abordar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales seleccionados, en las actividades a realizar con las y los estudiantes?

⁷ OA basal: Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad.

⁸ OA basal: Conocer las principales técnicas y actividades de producción e intercambio del pueblo indígena, considerando tiempo del año, lugar geográfico y procesos productivos (preparación natural de insumos, proceso productivo, distribución, consumo, entre otros).

⁹ Actitud: Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.

Para lograr el propósito señalado, la educadora tradicional determina que la **historia del territorio y las actividades productivas** asociadas a este sea el elemento integrador.

Para ello, planifica una **secuencia didáctica** en la que solicita a las y los estudiantes que indaguen acerca de la historia del pueblo indígena al que pertenecen o con el que habitan. Para esto, dialogan con los miembros de su familia y/o comunidad sobre aspectos significativos de los procesos productivos del territorio y de su propia historia familiar y/o de la comunidad más cercana, a partir de preguntas como: ¿desde cuándo viven en ese lugar?, ¿de dónde provienen?, ¿cuáles son las principales actividades productivas desarrolladas por su familia y la comunidad?, ¿qué historias familiares les han sido transmitidas?, entre otros aspectos. La educadora tradicional indica a los niños y niñas que trabajen con estas fuentes primarias, considerando que sus relatos generalmente no aparecen en los textos tradicionales. Asimismo, que registren las particularidades territoriales y los hechos o vivencias que han sido transmitidas de generación en generación y corresponden a la tradición oral local.

La educadora tradicional **construye una guía de trabajo** con el nombre: “Conversando con mi familia o con mi entorno acerca de la historia del pueblo”, mediante la cual las y los estudiantes recopilan información acerca del tema, con algunas preguntas motivadoras, del tipo: en este lugar (incluir el nombre de la localidad o ciudad) ¿cuáles son los sitios más importantes para nuestro pueblo?, ¿por qué?, ¿qué se hacía o se hace allí?, ¿criaban o crían animales?, ¿qué productos sembraban o se siembran?, u otras similares.

Posteriormente, cada estudiante narra al curso los hallazgos de la conversación llevada a cabo con su familia o con personas que pertenecen a algún pueblo. **Luego**, se agrupan por afinidad de acuerdo con la información recabada. Cada grupo construye, con apoyo de algún familiar, una pequeña maqueta o dibujo que dé cuenta del espacio territorial, su historia y los productos (animales, productos agrícolas) que allí se intercambiaban o comercializaban, entre otros aspectos.

Finalmente, presentan su trabajo al resto de sus compañeros. Al realizar su presentación, las y los estudiantes, además de compartir la información, indican la forma en que la obtuvieron, a quiénes consultaron, qué aspectos consideraron antes de realizar el proceso de búsqueda de la información, cómo la ordenaron, y por qué decidieron elegir el formato en el que presentan su trabajo.

Determine un elemento que integre los objetivos

¿Qué situación o problema de interés de los y las estudiantes y/o comunidad escolar puede abordarse a partir del trabajo con aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de la asignatura?

Diseñe secuencias didácticas pertinentes

¿Qué acciones didácticas diseñará para desarrollar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de manera de integrada?

Durante todo el proceso, la educadora tradicional **monitorea** de manera pertinente y oportuna, particularmente cuando las y los estudiantes expresan con sus palabras, describen y representan los aspectos significativos del territorio, las actividades productivas y las historias.

Asimismo, aplica una **estrategia de retroalimentación**, realizando preguntas que permita a las y los estudiantes desarrollar las actividades de aprendizaje como un proceso deliberado y consciente, por ejemplo: ¿por qué te interesa investigar este hecho?, ¿conocías este hecho?, ¿quién te lo contó?, ¿sabías que el territorio tenía estas características?, entre otras.

La educadora tradicional considera algunos criterios para **evaluar formativamente** a lo largo del proceso, lo que da a conocer previamente a los estudiantes para que comprendan cuáles son los desempeños que se espera de ellos: por ejemplo, a quiénes va a consultar, qué va a consultar, por qué eligió a esa(s) persona(s) como fuente de información, recursos y materiales para realizar la representación, lenguaje adecuado para describir, entre otros.

Planifique cómo y cuándo monitoreará el aprendizaje de los estudiantes

¿Qué instancias son susceptibles para observar, monitorear y retroalimentar el proceso de aprendizaje de las y los estudiantes?

¿Qué deben hacer/decir/escribir las y los estudiantes para poder observar su desempeño?

Ejemplo 3

ESCRIBIENDO TEXTOS REFERIDOS A TEMÁTICAS INDÍGENAS

Asignatura:

Sector de Lengua Indígena

Ciclo:

7° y 8° Básico

Curso:

7° Básico

Finalidad:

Desarrollo de aprendizajes profundos

Integración:

Intradisciplinar

Foco:

Leer, Escribir y Comunicar para el aprendizaje

Se ha reconocido que el aprendizaje de la escritura es un conocimiento reciente para los pueblos indígenas, ya que tradicionalmente han utilizado la oralidad para expresarse y comunicarse con los demás. Una educadora tradicional constata este punto luego de una **actividad donde deben escribir breves texto, asimilando que las y los estudiantes tiene complicaciones para la producción de textos escritos.**

Con el propósito de **fomentar la comprensión y producción de distintos tipos de textos escritos en lengua indígena**, la educadora tradicional decide trabajar un OF basal del eje de Comunicación escrita¹⁰ e integrar un OF complementario¹¹ del mismo eje, el que además se articula con un OF basal de 8° año básico¹².

Use sus fuentes de información para diagnosticar

¿Con qué información cuento como educador tradicional y/o docente que me permita diagnosticar lo que requiero para que las y los estudiantes aprendan?

Pregúntese por los propósitos formativos de la asignatura

¿Para qué queremos abordar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales seleccionados, en las actividades a realizar con las y los estudiantes?

¹⁰ **OF G:** Producir diversos tipos de textos escritos, referidos a vivencias familiares y sociales propias del pueblo indígena.

¹¹ **OF H:** Producir textos escritos utilizando los diferentes tipos de relatos existentes en la cultura indígena.

¹² **OF H:** Producir textos escritos con énfasis en el valor de la cultura y de la lengua indígena en un contexto intercultural.

Para abordar dicho propósito, la educadora tradicional determina que el elemento que integra los objetivos es la **producción de textos escritos** haciendo uso de la lengua indígena.

En virtud de lo anterior, define una **secuencia didáctica que parte** por entregar a las y los estudiantes textos de autores de pueblos originarios que desarrollan la temática indígena, utilizando como estrategias la lectura, la revisión y reescritura de algunos párrafos de estos textos, según su extensión.

Posteriormente, los estudiantes escriben textos referidos a los ámbitos personales, familiares y sociales, desarrollados desde el contexto indígena, como relatos, poemas, informes, noticias, cartas u otros. Luego de escribir sus textos, las y los estudiantes los revisan, considerando los modelos que la educadora tradicional les entregó previamente, así como pautas o rúbricas simples para observar el proceso de escritura personal, según el tipo de texto que produzcan. Se debe revisar si se cumple con el tipo de texto que se requiere en términos de:

- Estructura.
- Aspectos relacionados con el contenido, por ejemplo:
 - » si responde a la situación comunicativa que se ha solicitado.
- Aspectos relacionados con la redacción, como:
 - » si se ha considerado el uso adecuado de la lengua indígena.
 - » la construcción de las oraciones según la sintaxis propia de la escritura del pueblo originario que corresponda.
 - » el uso apropiado de pronombres y formas verbales en lengua indígena, en expresiones que se utilizan para introducir un texto o para darle el cierre o término.

La educadora tradicional evalúa **formativamente** a lo largo del proceso el dominio de la escritura de las y los estudiantes en este nivel. Para ello, **monitorea** que dediquen el tiempo necesario para volver sobre sus escritos y comprobar, por ejemplo: uso de la estructura del texto que se les solicitó o eligieron, uso de los elementos verbales y léxicos adecuados y pertinentes a la situación comunicativa, entre otros aspectos. Asimismo, entrega una rúbrica a los estudiantes, con los criterios antes expuestos, de manera que sean ellos mismos quienes los apliquen a sus producciones.

La educadora tradicional acompaña permanentemente a los estudiantes en la escritura de sus textos, para ir desarrollando el aprendizaje en este ámbito. **Retroalimenta**, a fin de

Determine un elemento que integre los objetivos

¿Qué situación o problema de interés de los y las estudiantes y/o comunidad escolar puede abordarse a partir del trabajo con aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de la asignatura?

Diseñe secuencias didácticas pertinentes

¿Qué acciones didácticas diseñará para desarrollar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de manera de integrada?

Planifique cómo y cuándo monitoreará el aprendizaje de los estudiantes

¿Qué instancias son susceptibles para observar, monitorear y retroalimentar el proceso de aprendizaje de las y los estudiantes?

¿Qué deben hacer/decir/escribir las y los estudiantes para poder observar su desempeño?

orientar tanto la adecuada autoevaluación, como la revisión y reescritura de los textos creados por las y los estudiantes, con preguntas, tales como: ¿el texto que escribí responde a la situación comunicativa solicitada?, ¿corresponde a la estructura de ese tipo de texto?, ¿el léxico utilizado es pertinente a la situación comunicativa descrita?, entre otras.

Ejemplo 4

COMPRESIÓN DE TEXTOS ORALES DE PUEBLOS ORIGINARIOS

Asignatura:

Lengua y Cultura de los pueblos originarios ancestrales/Lenguaje y Comunicación

Ciclo:

1° a 6° Básico

Curso:

1° Básico

Finalidad:

Desarrollo de aprendizajes profundos

Integración:

Interdisciplinar

Foco:

Leer, escribir y comunicar para el aprendizaje

La educadora tradicional ha detectado cierta **complejidad en los estudiantes de 1° año básico en la comprensión de textos orales** pertenecientes a pueblos originarios, situación que es similar en el caso de la asignatura de Lenguaje y Comunicación. Por esta razón se decide realizar un trabajo interdisciplinario entre ambas asignaturas, como una forma de apoyar el desarrollo de habilidades de comprensión auditiva y lingüísticas, en que se incorporan los sonidos propios de la lengua indígena (según el pueblo correspondiente), así como también reforzar los del idioma español.

Para ello, deciden en conjunto entre la educadora tradicional y la docente que imparte Lenguaje y Comunicación en este nivel, abordar Objetivos Basales de las respectivas asignaturas¹³, para luego planificar y definir las actividades que pueden realizar en función del **propósito de mejorar la comprensión auditiva de los estudiantes**.

Para organizar esta experiencia de integración de aprendizajes la educadora tradicional y la docente de Lenguaje y Comunicación acuerdan planificar sus actividades en torno al

Use sus fuentes de información para diagnosticar

¿Con qué información cuento como educador tradicional y/o docente que me permita diagnosticar lo que requiero para que las y los estudiantes aprendan?

Pregúntese por los propósitos formativos de la asignatura

¿Para qué queremos abordar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales seleccionados, en las actividades a realizar con las y los estudiantes?

¹² OA basales Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales:

- Conocer y disfrutar textos orales breves (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos indígenas, estableciendo relaciones con sus propias experiencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.
- Reconocer en el contexto, sonidos propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.

OA basales Lenguaje y Comunicación:

- OA3 Identificar los sonidos que componen las palabras (conciencia fonológica), reconociendo, separando y combinando sus fonemas y sílabas.
- OA18 Comprender textos orales (explicaciones, instrucciones, relatos, anécdotas, etc.) para obtener información y desarrollar su curiosidad por el mundo: (...)

elemento integrador de **tradición de los pueblos indígenas** y el propósito formativo (mejorar la comprensión auditiva) ya definidos. Para lograr el propósito propuesto, la educadora tradicional y la docente **diseñan una secuencia didáctica**, usando como estrategia principal juegos lingüísticos a partir de canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas.

En un primer momento, escuchan una canción sencilla del pueblo originario que corresponda (zoomórfica -relativa a un animal-; una canción de amor o de cuna; o un juego cantado -ronda-), con algunas palabras en lengua originaria. La educadora tradicional explica el significado en español de las palabras presentes en lengua originaria, las pronuncia varias veces y destaca sus sonidos (fonemas, sonidos onomatopéyicos si es que hay); las y los estudiantes reproducen la pronunciación de las palabras y sus sonidos. Por su parte la docente de Lenguaje y Comunicación destaca alguna semejanza o diferencia entre estos fonemas con los del español, para ejemplificar que toda lengua o idioma posee características propias. **Luego**, refuerzan, con la ayuda de la educadora tradicional, la presencia de sonidos característicos de la lengua originaria (según el pueblo que corresponda). Realizan un juego por filas, a partir de la repetición de los sonidos característicos de la lengua originaria.

Posteriormente, utilizan algún medio tecnológico (celular, cámara de video u otro) y con apoyo de algún familiar graban su propio registro o repertorio de algunos sonidos característicos de la lengua originaria que corresponda, así como de un pequeño fragmento de la canción que contenga las palabras en lengua indígena practicadas en clases, dando énfasis a la pronunciación adecuada de dichos sonidos.

A continuación, observan fotografías, ilustraciones o realizan dibujos relacionados con el contenido de la canción seleccionada y de las palabras en lengua originaria que están presentes. Las y los estudiantes explican con sus palabras de qué trata la canción, destacando lo que les llama la atención, las partes que no comprenden, entre otros aspectos, apoyados por preguntas que la educadora tradicional y la docente de Lenguaje y Comunicación planifican previamente, que consideren, por ejemplo: establecer relaciones con sus propias experiencias, identificar información explícita e implícita (de acuerdo al nivel y desarrollo cognitivo de los niños y niñas), formular opiniones, entre otros aspectos.

Finalmente, con apoyo de la educadora tradicional y la docente de Lenguaje y Comunicación, las y los estudiantes aprenden la canción, poniendo énfasis en la expresividad y pronunciación adecuada, y acompañan su interpretación con gestos o movimientos pertinentes con el sentido de lo que en ella se expresa. Presentan la canción en un encuentro

Determine un elemento que integre los objetivos

¿Qué situación o problema de interés de los y las estudiantes y/o comunidad escolar puede abordarse a partir del trabajo con aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de la asignatura?

Diseñe secuencias didácticas pertinentes

¿Qué acciones didácticas diseñará para desarrollar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de manera de integrada?

de la comunidad educativa o en una reunión con los padres y apoderados del curso, como una forma de socializar y evidenciar sus aprendizajes en ambas asignaturas.

Durante el proceso la educadora tradicional y la docente de Lenguaje y Comunicación coordinan instancias de evaluación que permitieron el **monitoreo de los avances de aprendizajes** de las y los estudiantes. Para ello, **realizan preguntas de autoevaluación**, tales como: ¿fui capaz de explicar sobre qué trata la canción, de qué forma?, ¿qué parte de la canción fue más difícil o compleja de comprender y por qué?, ¿logré identificar sonidos característicos de la lengua originaria?, ¿pude aprender su pronunciación adecuada o tuve dificultades para ello, por qué?, ¿se parecen los sonidos en lengua originaria a los del castellano?, entre otras. Asimismo, la presentación de la canción se **evalúa formativamente**, mediante el uso de una **rúbrica holística con criterios e indicadores de evaluación de procesos**, los cuales son comunicados previamente a las y los estudiantes, tales como: identifica los sonidos de la lengua indígena; reconoce similitudes y/o diferencias entre los fonemas de la lengua indígena con los del idioma español; explica con sus palabras sobre qué trata la canción escuchada; relaciona con sus experiencias el contenido de la canción escuchada; entre otros.

Planifique cómo y cuándo monitoreará el aprendizaje de los estudiantes

¿Qué instancias son susceptibles para observar, monitorear y retroalimentar el proceso de aprendizaje de las y los estudiantes?

¿Qué deben hacer/decir/escribir las y los estudiantes para poder observar su desempeño?

Ejemplo 5

ESCRITURA DE TEXTOS REFERIDOS AL VALOR DE LA LENGUA Y DE LA CULTURA INDÍGENA

Asignatura:

Sector de Lengua Indígena y Lengua y Literatura

Ciclo:

7° y 8° Básico

Curso:

8° Básico

Finalidad:

Reactivación de aprendizajes

Integración:

Interdisciplinar

Foco:

Leer, Escribir y Comunicar para el aprendizaje

Para lograr ciertos objetivos de aprendizaje del nivel, los estudiantes de 8° año básico deben elaborar textos relacionados con el valor de la cultura y lengua indígena. El educador tradicional al retroalimentar los primeros textos realizados por las y los estudiantes, observa que **presentan dificultades con relación a los géneros que utilizan y el uso de recursos de estilo**, por lo que plantea la posibilidad de trabajar articuladamente con la asignatura de Lengua y Literatura para mejorar estos aprendizajes.

Use sus fuentes de información para diagnosticar

¿Con qué información cuento como educador tradicional y/o docente que me permita diagnosticar lo que requiero para que las y los estudiantes aprendan?

Para ello, acuerda con el docente de Lengua y Literatura un propósito formativo referido a **fomentar la comprensión y producción escrita de distintos tipos de textos, para valorar la herencia cultural y lingüística de los pueblos originarios.**

Para organizar esta experiencia de integración de aprendizaje el docente de Lengua y Literatura y el educador tradicional, vinculan el OF H¹⁴ basal del Sector de Lengua Indígena, con el OA 13¹⁵ basal de Lengua y Literatura, determinando que el elemento integrador es la **escritura de textos**. Adicionalmente, el educador tradicional considera vincular el OF G¹⁶ basal de 7° año básico, como una estrategia para activar conocimientos previos, ya que las y los estudiantes tuvieron experiencias en la producción de textos escritos en este nivel educativo, referidos a los diferentes tipos de relatos que se generan en la cultura indígena. Por otro lado, la propuesta didáctica considera que ellos y ellas puedan leer previamente sobre el tema, por ejemplo, a autores indígenas¹⁷ cuyos escritos desarrollen aspectos de la cultura y la lengua. En este sentido, también existe una consideración a otros OA de 8° de ambas asignaturas, en el caso del sector de Lengua Indígena, los OF F y G¹⁸, ambos complementarios y el OA 8¹⁹, basal de Lengua y Literatura.

Tras acordar el elemento integrador y el propósito formativo, diseñan una **secuencia didáctica** de cuatro momentos que desarrollará la experiencia de aprendizaje interdisciplinaria.

En un primer momento, el educador tradicional presenta a las y los estudiantes algunos textos de diversos autores indígenas, como una forma de aproximarles a la temática propuesta y que les puedan orientar en sus propias producciones, para posteriormente ser leídos y analizados con apoyo del docente de Lengua y Literatura. Se utiliza como estrategia la lectura por párrafos para ir resolviendo las posibles dudas o dificultades que se puedan presentar en la comprensión, también para que ellos establezcan las ideas principales del párrafo. Por su parte, el educador tradicional

Pregúntese por los propósitos formativos de la asignatura

¿Para qué queremos abordar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales seleccionados, en las actividades a realizar con las y los estudiantes?

Determine un elemento que integre los objetivos

¿Qué situación o problema de interés de los y las estudiantes y/o comunidad escolar puede abordarse a partir del trabajo con aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de la asignatura?

Diseñe secuencias didácticas pertinentes

¿Qué acciones didácticas diseñará para desarrollar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de manera de integrada?

¹⁴ **OF H basal:** Producir textos escritos con énfasis en el valor de la cultura y la lengua indígena en un contexto intercultural.

¹⁵ **OA 13 basal:** Expresarse en forma creativa por medio de la escritura de textos de diversos géneros (por ejemplo, cuentos, crónicas, diarios de vida, cartas, poemas, etc.), escogiendo libremente:

- el tema
- el género
- el destinatario.

¹⁶ **OF G basal:** Producir textos escritos utilizando los diferentes tipos de relatos existentes en la cultura indígena.

¹⁷ <https://www.escriitoresindigenas.cl/#2>

¹⁸ **OF F complementario:** Leer comprensivamente textos pertinentes al contexto social indígena actual.

OF G complementario: Leer comprensivamente textos de autores indígenas contemporáneos.

¹⁹ **OA 8 basal:** Formular una interpretación de los textos literarios leídos o vistos, que sea coherente con su análisis, considerando: (...).

apoya en los casos en que el uso de la lengua indígena esté presente en el texto, considerando el nivel de desarrollo de esta que tengan los estudiantes de 8º año básico.

Como segundo momento, las y los estudiantes comparten a sus compañeros el relato o texto leído y los comparan en relación con la temática, las ideas presentes en él, de qué forma se abordan los aspectos culturales propios de su pueblo, entre otros elementos. Como otra instancia de esta secuencia, las y los estudiantes elaboran sus textos, en los que el docente de Lengua supervisa que la producción escrita se enmarque en una situación comunicativa que refiera a un propósito comunicativo determinado, un destinatario y un género discursivo acorde. Por su parte, el educador tradicional cautela que en los textos estén desarrolladas las ideas que expresan una valoración por la cultura y la lengua indígena.

En un tercer momento, las y los estudiantes realizan una versión bilingüe del texto creado, según el pueblo que corresponda; en este sentido, es relevante el modelamiento de la escritura realizada por el educador tradicional.

Como cierre de la secuencia, el docente de Lengua y Literatura y el educador tradicional, organizan en conjunto con las y los estudiantes una instancia para dar a conocer sus producciones a la comunidad educativa y generar un espacio de diálogo desde una perspectiva intercultural, a través de una feria del libro donde presentan los textos bilingües, que considere la participación de los asistentes a través de preguntas o comentarios referidos al contenido cultural u otros aspectos relacionados con el texto que consideren pertinente, y en donde las y los estudiantes expliquen de qué forma sus textos refieren a su cultura y lengua, por qué eligieron la temática desarrollada en el texto, entre otros aspectos.

Durante todo el proceso de producción de textos, el **monitoreo** y **retroalimentación** por parte del docente de Lengua y Literatura y del educador tradicional es imprescindible, para poder visualizar el desempeño de las y los estudiantes y entregar de forma oportuna la orientación adecuada. El educador tradicional, además, evaluará **formativamente** el dominio de la escritura de las y los estudiantes en este nivel, a partir de la actividad de producción de textos, considerando las características lingüísticas del pueblo que corresponda. Para ello se pueden considerar algunos criterios, tales como: el uso de la lengua indígena, uso de las estructuras

Diseño secuencias didácticas pertinentes

¿Qué acciones didácticas diseñará para desarrollar los Aprendizajes Basales, Complementarios y Transversales de manera de integrada?

Planifique cómo y cuándo monitoreará el aprendizaje de los estudiantes

¿Qué instancias son susceptibles para observar, monitorear y retroalimentar el proceso de aprendizaje de las y los estudiantes?

¿Qué deben hacer/decir/escribir las y los estudiantes para poder observar su desempeño?

sintácticas adecuadas, la presencia pertinente del contexto intercultural, la coherencia y cohesión, entre otros.

También se puede apoyar a que las y los estudiantes reflexionen sobre su propio aprendizaje, con preguntas de **autoevaluación**, tales como: ¿el texto que escribí refiere al tema solicitado, de qué manera se evidencia?, ¿logré dar coherencia a mis ideas en el desarrollo del texto, de qué forma?, ¿utilicé adecuadamente la lengua indígena en mi producción escrita?, ¿qué dificultades tuve al respecto?, entre otras.

Planifique cómo y cuándo monitoreará el aprendizaje de los estudiantes

¿Qué instancias son susceptibles para observar, monitorear y retroalimentar el proceso de aprendizaje de las y los estudiantes?

¿Qué deben hacer/decir/escribir las y los estudiantes para poder observar su desempeño?



ORIENTACIONES DIDÁCTICAS

Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios
Ancestrales / Sector Lengua Indígena

Unidad de Currículum y Evaluación
Ministerio de Educación

mayo 2023